

Edito

En ces premières semaines de 2016, je souhaite à tous les acteurs de l'éducation des enfants et des jeunes sur notre territoire, une très bonne année, portant haut les enjeux cruciaux de l'Éducation. En effet, si l'Éducation est un pilier central de la République, les événements de la fin de l'année 2015 nous rappellent à une forme d'accélération de l'histoire et de rétrécissement de l'espace. Je parle là de ce « village planétaire » qui est devenu réalité. Nous ne pouvons plus faire abstraction des déséquilibres, des guerres, des migrations qui ont désormais des effets locaux.

Dans ce contexte, il nous appartient de continuer à accueillir, écouter, comprendre, accompagner, éduquer, au quotidien et auprès de chacun. Il nous appartient de partager, chaque jour et sans relâche, dans chacun de nos métiers, les valeurs républicaines de liberté, d'égalité, de fraternité et de laïcité. Aujourd'hui encore plus qu'hier.

Et pour atteindre ces objectifs la maîtrise du langage oral est un facteur de réussite déterminant. Je vous invite à prendre connaissance des orientations du groupe Insertion Sociale des Adolescents Non francophones (ISCANF), qu'une remarquable étude d'un groupe d'étudiant de l'UVSQY nous permet de réorienter.

Je vous remercie de chacun de vos engagements, de chacune de vos contributions à travailler mieux ensemble, de façon plus efficace et plus efficiente afin de pouvoir aborder sereinement la complexité des questions posées et dans les contraintes économiques que nous partageons. Le mode travail en réseau est désormais une nécessité de méthode.

Jeanine MARY,

*1^{re} adjointe au Maire, déléguée à l'Éducation,
à l'Enfance et à la Politique familiale*

L'insertion sociale et culturelle des adolescents non francophones

Un groupe d'étudiants de Master 2 - Politiques sociales territoriales de l'UVSQY a mené une mission d'étude entre septembre et décembre 2015 concernant le dispositif insertion sociale et culturelle des adolescents non francophones (ISCANF).

Cette étude a été menée en deux temps : le premier temps a permis aux étudiants de faire l'état des dispositifs existants et des mécanismes de coordination. Le deuxième temps a été orienté vers la compréhension des besoins et les processus de socialisation notamment par l'interview de jeunes et de leurs familles.

Les éléments suivants constituent une synthèse de leurs travaux.

Concernant le dispositif actuel :

Les atouts : Le mélange des approches, des supports et des lieux.

Les limites : un volet « découverte de l'environnement social et culturel » insuffisamment développé. Un manque de communication et de connaissance précise du dispositif. Une collaboration avec l'école et les partenaires du territoire à élargir. Le manque d'inclusion des familles dans le dispositif.

Les besoins non pourvus : un besoin au niveau des jeunes très peu francophones. Des besoins au niveau du langage oral complexe pour des jeunes nés en France.

L'étude fait état :

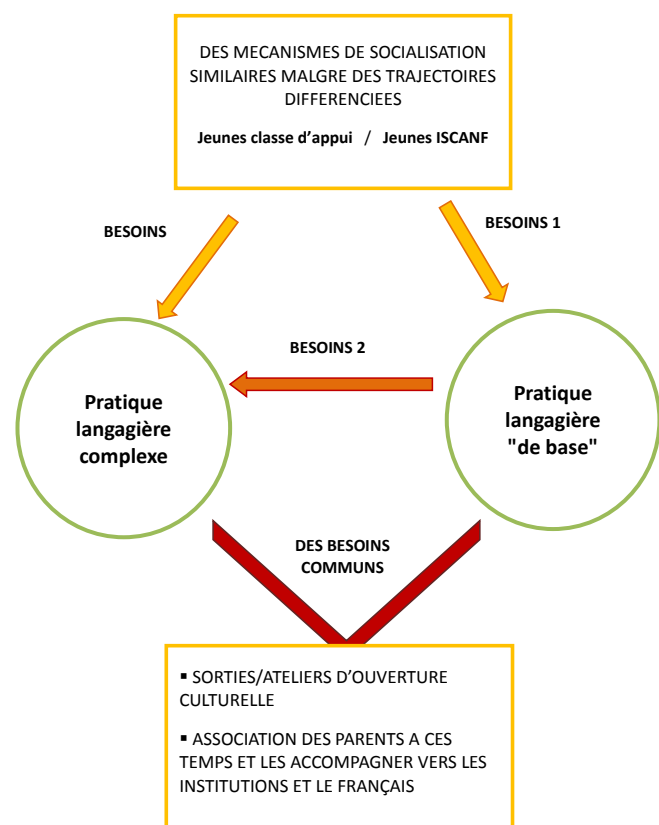
> De la pertinence de l'action considérant la nécessité de la pratique de la langue pour le jeune peu francophones : « si pour les familles installées depuis au moins 25 ans, 60% de celles-ci pratiquent le français à la maison, cela se passe différemment pour celles installées depuis moins de 10 ans, avec une pratique du français

La lettre du réseau de la Réussite éducative

L'insertion sociale et culturelle des adolescents non francophones (suite)

beaucoup moins systématique » (A partir de chiffres INSEE).

> De la nécessité d'élargir l'action à des jeunes nés en France de parents peu francophones. « Ces jeunes n'ont pas forcément l'occasion de parler français à la maison et d'acquérir les codes sociaux nécessaires à la réussite scolaire ». Une enseignante spécialisée d'un collège intervenant sur ce type de difficultés fait état que « la question du langage complexe serait le point central des problèmes d'éducation sur Trappes ».



> De la pertinence de poursuivre, au sein de l'action, les actions d'intégration sociale et culturelle mais en appelant au développement des outils et des moyens. L'importance d'un groupe d'appartenance et de la socialisation par les pairs sont également soulignés. L'étude met également en lumière « l'enjeu structurant la dimension culturelle... concerne davantage l'ouverture à de nouvelles pratiques culturelles (se rapprochant de la culture légitime véhiculée par l'école) afin d'offrir aux jeunes et à leurs familles de nouveaux outils pour la réussite scolaire. Cependant la vigilance nous

Une nouvelle collaboratrice rejoint l'équipe de la réussite éducative

Il s'agit de Nora AID, référente santé, détachée de la Ligue de l'enseignement. Elle est en charge, au titre du dispositif de réussite éducative, de la mission santé sur les trois axes de l'accompagnement, médiation/accès aux droits et prévention/portage de projets.

referent.sante@mairie-trappes.fr

Tél. : 01 30 16 43 82 - Port. : 06 31 69 90 59

appelle à éviter un déni de culture attribué à tort à ces familles. Culture populaire, culture « légitime », mais aussi culture d'origine peuvent et doivent coexister au sein du dispositif »

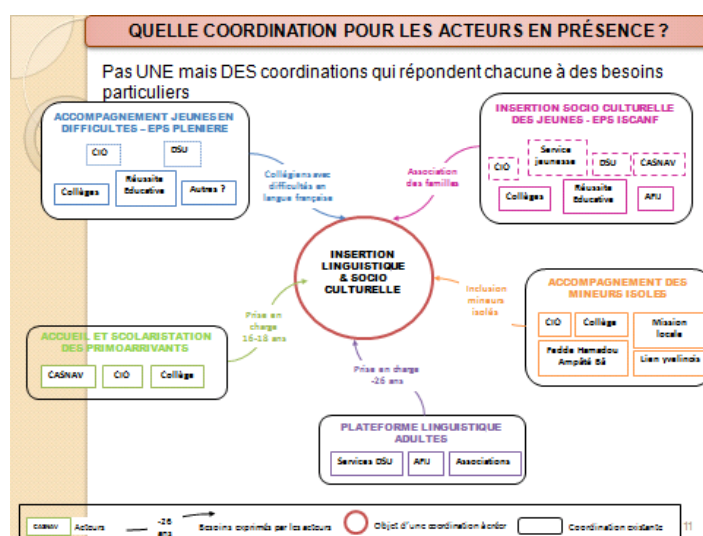
> De l'importance d'associer plus les familles tant dans les actions que les accompagnements vers les ressources de formation du territoire (ASL, PL) mais également vers l'école ou le collège et notamment vers le dispositif OEPRE.

> De la nécessité d'un pilotage de l'offre sur le territoire : le schéma ci-contre permet d'identifier différents besoins (certaines réponses n'étant pas ou insuffisamment outillées) et différents opérateurs. Chaque axe nécessite une coordination et un pilotage global afin d'assurer une meilleure interconnaissance des dispositifs et une mise en cohérence des accompagnements sur tous les âges de la vie. Cette coordination est confiée à la direction du développement social urbain.

Le temps de l'action :

La préconisation de changement de nom : le dispositif s'adressant aux PEU francophones plutôt qu'aux NON francophones, le nouveau sera APLIC : ateliers de pratiques langagières et immersion culturelle

Un travail démarre dès à présent avec certains partenaires pour mener des expérimentations dès le premier semestre et préparer également l'année 2016 / 2017.



CONTACT

Sandie SIOBUD

Assistante administrative et financière

Pilote du Coup de Pouce CLÉ

Tél. : 01 30 16 43 83

sandie.siobud@mairie-trappes.fr